

*Современные
английские
заимствования в
русском языке*

Цель

- Выявление современных английских заимствований в русском языке и исследование особенностей их употребления

Задачи

- Изучить литературу о причинах лексического заимствования в языке,
- Рассмотреть этапы прохождения иноязычного элемента на пути его укоренения в языке,
- Систематизировать лексические единицы по понятийно-тематическим и лексико – морфологическим группам,
- Рассмотреть частеречевую характеристику заимствованных слов.

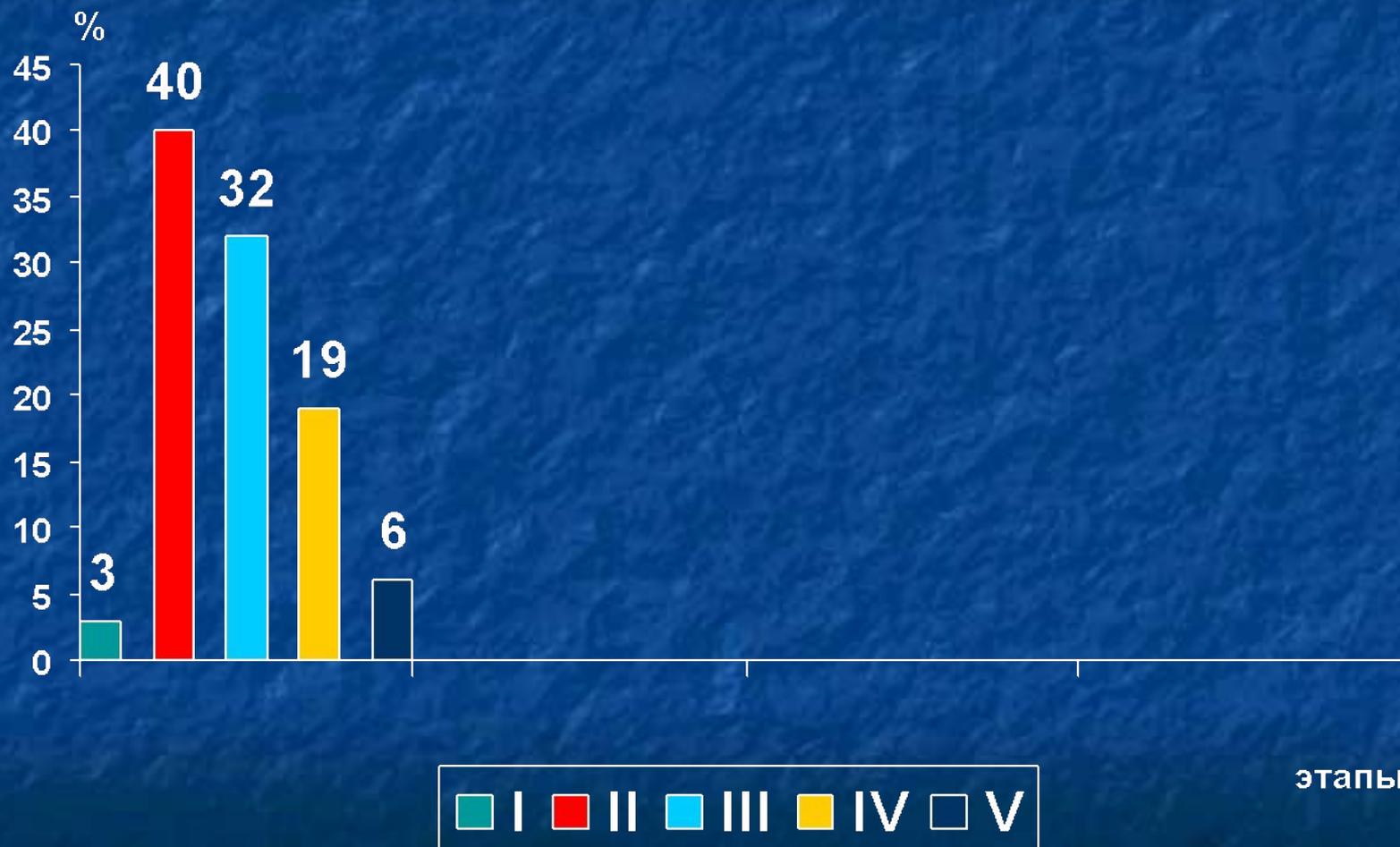
Заимствование —

- 1) переход элементов одного языка в систему другого языка как следствие более или менее длительных контактов между этими языками,
- 2) слово или оборот, вошедшие в язык в результате такого перехода.

Этапы освоения заимствований

- 1 – употребление в исконной форме (3 %),
- 2 – отнесение к определенной части речи (40 %),
- 3 – употребление на «равных» (32 %),
- 4 – адаптация иноязычного слова в русском языке (19 %),
- 5 – регистрация иноязычного элемента в толковом словаре (6 %).

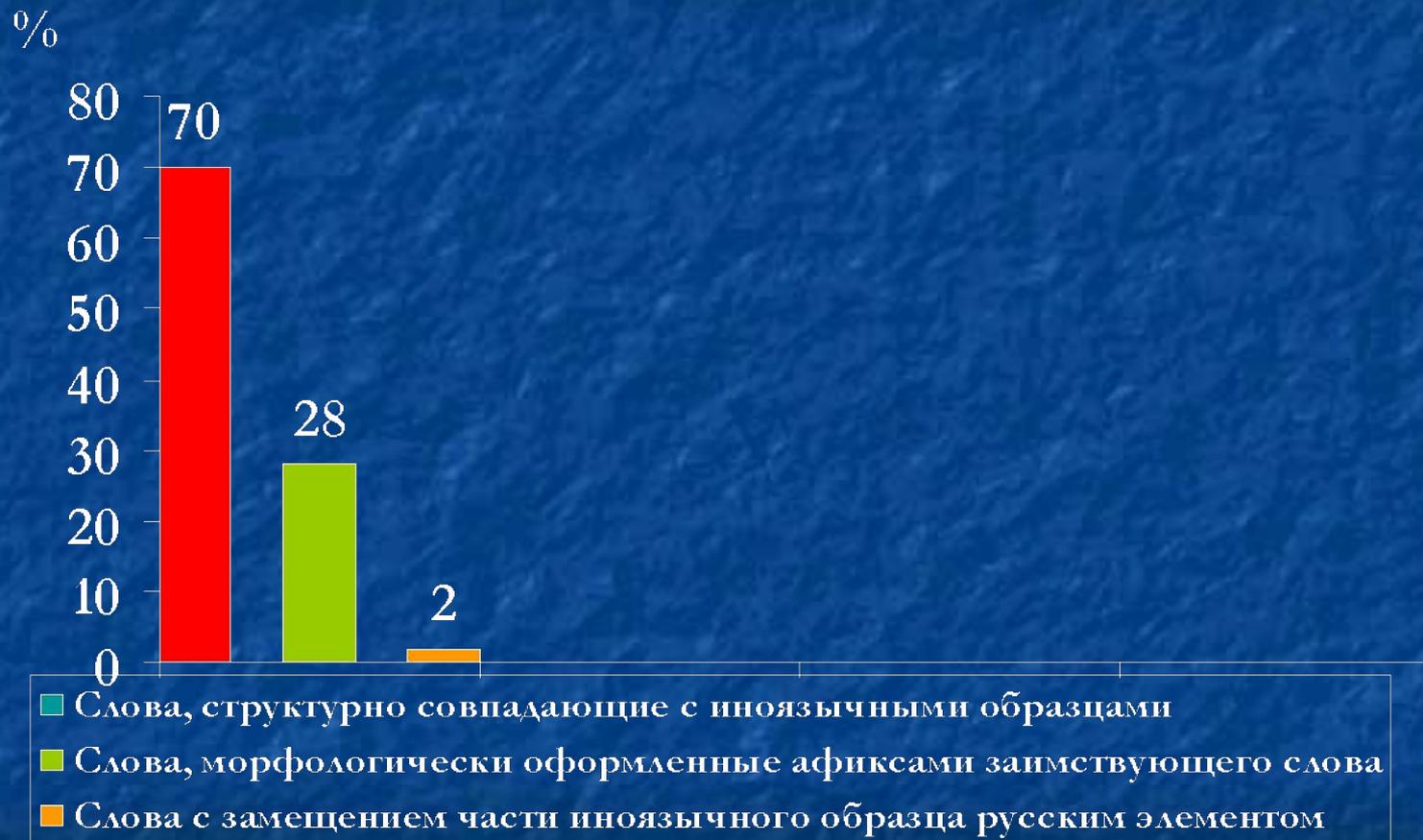
Приложение 5. Этапы ускорения английских заимствований в русском языке.



Лексико- морфологические группы

- Слова, структурно совпадающие с иноязычными образцами (70 %),
- Слова, морфологически оформленные аффиксами заимствующего языка (28%),
- Слова с замещением части иноязычного образца русским элементом (2 %).

Приложение 2. Соотношение лексико-морфологических групп английских заимствований



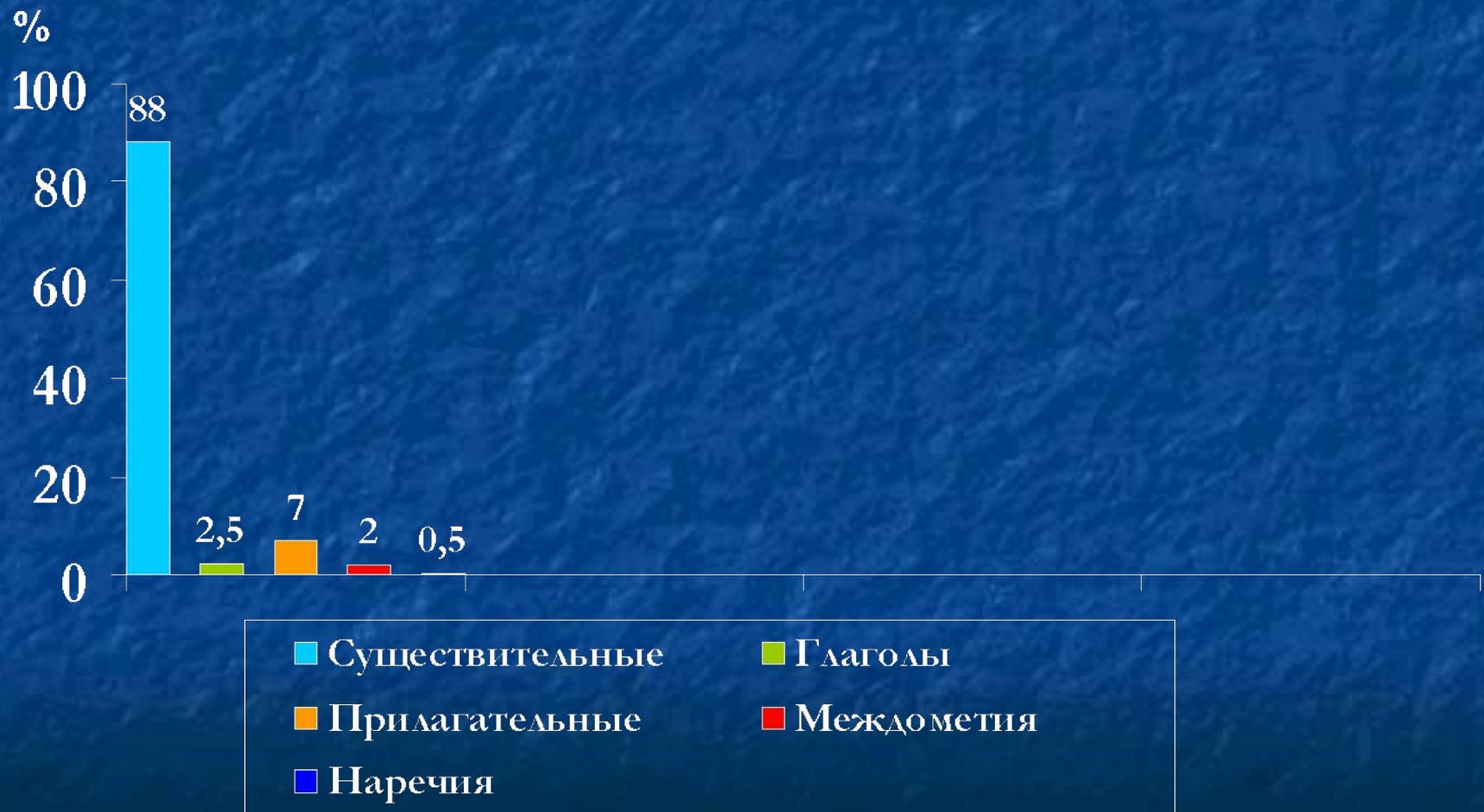
Понятийно-тематические группы

- Лексика общественно – политического содержания (16 %),
- Техноцентрическая лексика (20 %),
- Спортивная лексика (11 %),
- Лексика из области искусства и моды (15 %),
- Молодежная лексика (17 %),
- Профессиональная лексика, лексика рекламы и торговли (21 %).

Приложение 4. Соотношение понятийно- тематических групп английских заимствований



Приложение 6. Частеречевое соотношение английских
замствований в русском языке.



Заключение

- Потенциальный словарь русского языка на современном этапе его развития расширяется из-за интенсивного процесса заимствования лексики из английского языка.